2026.04.04 Karfreitag zweisprachig

Mert úgy szerette Isten e világot hogy az Ő egyszülött Fiát adta, hogy aki hisz őbenne az el ne vesszen, hanem örök élete legyen.

Joh 3,16: Denn so hat Gott die Welt geliebt, dass er den einzigen Sohn gab, damit jeder, der an ihn glaubt, nicht verloren gehe, sondern ewiges Leben habe.

Olvasmány: Mt27, 27-50 28 Levetkőztették, bíborszínű köpenyt adtak rá, 29 tövisből font koronát tettek a fejére, nádszálat adtak a jobb kezébe, és térdet hajtva előtte, gúnyolták őt: Üdvöz légy, zsidók királya! 30 Azután leköpdösték, majd elvették tőle a nádszálat, és a fejét verték vele. Ézs 50,6

31 Miután kigúnyolták, levették róla a köpenyt, felöltöztették a saját ruhájába, és elvitték, hogy keresztre feszítsék. 32 Kifelé menet találkoztak egy cirénei emberrel, akinek Simon volt a neve: ezt arra kényszerítették, hogy vigye a keresztet. 33 Amikor arra a helyre értek, amelyet Golgotának, azaz Koponya-helynek neveznek, 34 epével kevert bort adtak neki inni. De amikor megízlelte, nem akart inni belőle. Zsolt 69,22-23 35 Miután megfeszítették, sorsvetéssel megosztoztak ruháin; Zsolt 22,19 36 azután leültek ott, és őrizték. 37 Feje fölé függesztették az ellene szóló vádat, ezzel a felirattal: EZ JÉZUS, A ZSIDÓK KIRÁLYA. 38 Vele együtt feszítettek keresztre két rablót is, az egyiket a jobb, a másikat a bal keze felől. Ézs 53,12

39 Akik elmentek mellette, a fejüket csóválva káromolták, Zsolt 22,8; 109,25 40 és ezt mondták: Te, aki lerombolod a templomot, és három nap alatt felépíted, mentsd meg magadat, ha Isten Fia vagy, és szállj le

a keresztről! 41 Hasonlóan a főpapok is gúnyolódva mondták az írástudókkal és a vénekkel együtt: 42 Másokat megmentett, magát nem tudja megmenteni. Ha Izráel királya, szálljon le most a keresztről, és hiszünk benne! 43 Bízott az Istenben, szabadítsa meg most, ha kedveli őt; hiszen azt mondta: Isten Fia vagyok. Zsolt 22,9 44 A vele együtt megfeszített rablók is ugyanígy gyalázták.

45 Tizenkét órától kezdve három óráig sötétség támadt az egész földön. 46 Három óra tájban Jézus hangosan felkiáltott: Éli, éli, lámá sabaktáni, azaz: Én Istenem, én Istenem, miért hagytál el engem? Zsolt 22,2 47 Néhányan az ott állók közül, akik hallották ezt, így szóltak: Illést hívja. 48 Egyikük azonnal elfutott, hozott egy szivacsot, megtöltötte ecettel, nádszálra tűzte, és inni adott neki. Zsolt 69,22 49 De a többiek ezt mondták: Hagyd csak, lássuk, eljön-e Illés, hogy megmentse őt. 50 Jézus pedig ismét hangosan felkiáltott, és kilehelte lelkét.

Lesung: Mt 27,28-50

28Und sie zogen ihn aus, legten ihm einen purpurroten Mantel um 29und flochten eine Krone aus Dornen, setzten sie ihm aufs Haupt und gaben ihm ein Rohr in die rechte Hand. Und sie fielen vor ihm auf die Knie und verspotteten ihn: Sei gegrüsst, König der Juden!, 30und spuckten ihn an, nahmen das Rohr und schlugen ihn aufs Haupt.

31Und nachdem sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm den Mantel aus, zogen ihm seine Kleider wieder an und führten ihn ab, um ihn zu kreuzigen.

32Während sie hinausgingen, trafen sie einen aus Kyrene mit Namen Simon; den zwangen sie, ihm das Kreuz zu tragen.

33Und als sie an den Ort namens Golgota kamen - das heisst ‹Schädelstätte› -, 34gaben sie ihm Wein zu trinken, der mit Wermut vermischt war, und als er gekostet hatte, wollte er nicht trinken. 35Nachdem sie ihn aber gekreuzigt hatten, teilten sie seine Kleider unter sich, indem sie das Los warfen; 36und sie sassen dort und bewachten ihn. 37Und sie brachten über seinem Haupt die Inschrift an, die seine Schuld angab: Das ist Jesus, der König der Juden. 38Dann wurden mit ihm zwei Räuber gekreuzigt, einer zur Rechten und einer zur Linken.

39Die aber vorübergingen, verwünschten ihn, schüttelten den Kopf 40und sagten: Der du den Tempel niederreissen und in drei Tagen wieder aufbauen willst, rette dich selbst, wenn du der Sohn Gottes bist, und steig herab vom Kreuz! 41Ebenso spotteten die Hohen Priester mit den Schriftgelehrten und den Ältesten und sagten: 42Andere hat er gerettet, sich selbst kann er nicht retten. Der König Israels ist er doch: So steige er jetzt vom Kreuz herab, und wir werden an ihn glauben. 43Er hat auf Gott vertraut; der soll ihn jetzt retten, wenn er will, er hat ja gesagt: Ich bin Gottes Sohn. 44Ebenso verhöhnten ihn die Räuber, die mit ihm gekreuzigt wurden.

45Von der sechsten Stunde an kam eine Finsternis über das ganze Land bis zur neunten Stunde. 46Um die neunte Stunde aber schrie Jesus mit lauter Stimme: Eli, Eli, lema sabachtani!, das heisst: Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen! 47Als einige von denen, die dort standen, das hörten, sagten sie: Der ruft nach Elija. 48Und sogleich lief einer von ihnen hin und nahm einen Schwamm,

tränkte ihn mit Essig, steckte ihn auf ein Rohr und gab ihm zu trinken. 49Die anderen aber sagten: Lass doch, wir wollen sehen, ob Elija kommt und ihn rettet. 50Jesus aber schrie noch einmal mit lauter Stimme und verschied.

Alapige/Predigttext: 2. Kor 5, (14b-18)19-21

Mert Krisztus szeretete szorongat minket, mivel azt tartjuk, hogy ha egy meghalt mindenkiért, akkor mindenki meghalt; Róm 14,7-9; Gal 2,20

15 és azért halt meg mindenkiért, hogy akik élnek, többé ne önmaguknak éljenek, hanem annak, aki értük meghalt és feltámadt.

16 Úgyhogy mi mostantól fogva senkit nem ismerünk test szerint: ha ismertük is Krisztust test szerint, most már őt sem így ismerjük.

17 Ezért ha valaki Krisztusban van, új teremtés az: a régi elmúlt, és íme: új jött létre. Ézs 43,19

18 Mindez pedig Istentől van, aki megbékéltetett minket önmagával Krisztus által, és nekünk adta a békéltetés szolgálatát.

19 Isten ugyanis Krisztusban megbékéltette a világot önmagával, úgyhogy nem tulajdonította nekik vétkeiket, és ránk bízta a békéltetés igéjét.

20 Tehát Krisztusért járva követségben, mintha Isten kérne általunk: Krisztusért kérünk, béküljetek meg Istennel!

21 Mert azt, aki nem ismert bűnt, bűnné tette értünk, hogy mi Isten igazsága legyünk őbenne.

Kedves Testvérek,

szoktuk mondani, hogy nem Istennek van szüksége ránk, hanem fordítva. S amikor a Krisztus kereszthalálára emlékezünk, akkor ezt érdemes magunkban újra elővenni. Krisztus halálára és áldozatára nem neki van szüksége, hanem nekünk. Mert ezáltal egy szakadékot hidal át. Azt amire a bűn fogalmát szoktuk használni a teológiában. Ugyanis a bűn teológiai értelemben az amit távolságot szakadékot képez az Isten és az ember között. Megbékéltet minket magával. S magunkkal is.

Krisztus kereszthalála megbékít. Istennel és magunkkal is. Akkor is hogyha ez elsőre nagyon furcsán hat. Mert egy haláleset általában nem békíti meg az embert. De Krisztus ezáltal győzi le a halált. A bénító, rontó és félelmetes halált. S amikor valakinek egy ilyen hit adatik akkor az egy óriási felszabadulás és többlet. S az ilyen szabadságból aztán kivirágozhat nagyon sok szép tett és gondolat. Talán még szebbek is mint a magnólia vagy bármilyen más virág az udvaron. Talán szépek és erősek, amelyek ellen tudnak állni diktátor ámokfutásának is.

Azért hangsúlyozom ezt, mert az a bibliai igék, s ez a mostani is, mindig közösségeknek és adott helyzeteknek íródnak. S mi manapság értelmezzük őket. Megrágjuk az életünk kérdéseiben és jelenkori helyzeteiben. Aktualizáljuk. Úgyhogy talán vannak kérdések, amelyek nekünk szólnak. Hogy mi, hogy újultunk és újulunk meg Krisztus által? Hogy miben békélhetünk meg azáltal, amit tett értünk? S hogy az ebből fakadó szabadságból mit teszünk, vagy tehetünk a jelenben?

Chor: Die letzten Dinge

2. Kor 5, 14b-21

Denn die Liebe Christi umgibt uns, und wir sind zu dem Urteil gelangt:
Wenn einer für alle gestorben ist, dann sind alle gestorben. 15Und für alle
ist er gestorben, damit die Lebenden nicht mehr sich selbst leben,
sondern dem, der für sie gestorben und auferweckt worden ist.

16Darum kennen *wir* von jetzt an niemanden mehr nach dem Fleisch;
auch Christus - sollten wir ihn auf diese Weise gekannt haben - kennen
wir jetzt nicht mehr so. 17Wenn also jemand in Christus ist, dann ist das
neue Schöpfung; das Alte ist vergangen, siehe, Neues ist
geworden. 18Alles aber kommt von Gott, der uns durch Christus mit sich
versöhnt und uns den Dienst der Versöhnung aufgetragen hat. 19Denn
ich bin gewiss: Gott war in Christus und versöhnte die Welt mit sich,
indem er den Menschen ihre Verfehlungen nicht anrechnete und unter
uns das Wort von der Versöhnung aufgerichtet hat.

20So treten wir nun als Gesandte Christi auf, denn durch uns lässt Gott
seine Einladung ergehen. Wir bitten an Christi Statt: Lasst euch
versöhnen mit Gott! 21Den, der von keiner Sünde wusste, hat er für uns
zur Sünde gemacht, damit wir in ihm zur Gerechtigkeit Gottes würden.

Oh liebe Gemeinde ob wir glauben es oder nicht, ob wir etwas davon sehen oder nicht wir sind neue Geschöpfe geworden durch Jesu Tod und Auferstehung: ist jemand in Christus so ist er eine neue Kreatur das Alte ist vergangen siehe Neues ist geworden. Aber das alles ist von Gott, der uns mit sich selber versöhnt hat durch Christus. Und das ist alles von Gott wir können nichts dazu tun. Wir können uns nicht frei entscheiden

an Gott zu glauben, auch wenn wir meinen, dass wir vielleicht durch intellektuelle Wege zum Gott kommen können.

Wir stehen mit leeren Händen vor Gott und bekommen sie überreicht gefühlt. Gott verlangt nicht, dass wir selber etwas vorbringen müssten es ist schon am Kreuz vollbracht. Eine Prediger Hermann Friedrich Kohlbrügge hat auf die Frage, wann er sich denn bekehrt hätte geantwortet: auf Golgota. Das kann denen helfen die meinen sie selbst für Gott entschieden zu haben oder die selbstherrlich den Glauben nicht als Geschenk Gottes verstehen wollen, sodass seinen Ursprung in unserer Erwählung am Kreuz hat. Wir haben nichts in der Hand. Wir können Gott nicht versöhnen, sondern die umgekehrte Reihenfolge ist wichtig und richtig.

Nicht nur in evangelikalen Kreisen wird die Versöhnung auf Golgota falsch gepredigt also in dem Sinne dass anstelle, dass wir versöhnt wurden behauptet wird Gott sei durch Jesu Tod versöhnt worden. Es gibt nicht wenige die sich auch noch für besonders fromm halten glauben, dass Gott Blut sehen musste, um uns gnädig zu sein. Angeblich habe sich Gottes Zorn über unsere Sünde an Jesus ausgetobt und sein Opferblut habe Gott gnädig gestimmt. Schon im Mittelalter dachten viele: Gottes durch das Blut seines Sohnes versöhnt worden aber von diesem Unsinn steht nichts in der Bibel.

Hoffentlich ist auch in den heutigen Zeitschriften und Zeitungen das tiefste Mittelalter bald am Ende! Im Neuen Testament ist immer nur die Rede davon, dass wir versöhnt sind durch das, was Jesus am Kreuz vollbracht hat. Bereits im Ersten Testament also im Alten Testament ist das mit dem Opfer so eine Sache. Ich habe Lust an der Liebe und nicht

ein Opfer. Lässt Gott durch den Propheten Hosea verkünden (6,6). Und die Opfer am Tempel in Jerusalem waren anders als die heidnischen Opfer. In den heidnischen Kulten waren die Opfer dafür da, dass die Menschen Gott bestechen, gefügig machen oder bestimmen können nach dem Motto: ich gebe dir mein Opfer und du Gott schenkst du dafür Jagdglück oder eine gute Ente.

Mit heutiger Sicht, als wäre jemand denken ich werfe meine Kollekte rein bete etwas und dann bekomme ich das wie durch einen Automaten. Wir verfügen nicht über Gott. Und dieses heidnische Opferverständnis hat mit den Versöhnungsopfer im Judentum nichts zu tun.

In alttestamentlicher Vorstellung wird das Opfer im Tempel selbst von Gott zur Verfügung gestellt damit die Menschen die sich schuldig gemacht hatten wieder neu leben konnten. Und so ist es auch das Opfer Jesu am Kreuz zu verstehen.

Nur Christus hat sich selbst als Opfer ausliefert, für uns. Nicht Gott hat es nötig durch Jesu Blut versöhnt zu werden. Wir haben es nötig versöhnt zu werden. Gott kommt selbst zu uns in Christus und identifiziert sich mit uns, indem er Mensch wird bis zum bitteren Ende am Kreuz und so die Gottlosigkeit aller Menschen ein für alle Mal beendet. Also vielleicht können wir wie Paulus glauben, dass Sünde Tod und Verdammnis weg sind, dass Christus mit uns getauscht hat und Gott der Vater Christus zur Sünde gemacht hat, wie es in unserem Text steht? Wenn wir so weit sind dann drohen wir Menschen nicht ständig mit Teufel und Hölle und Sünde, denn wir merken dass Gottes Liebe einiges geändert hat.

Vielleicht können wir an die Worte Jesu am Kreuz blicken und ständig erinnern darüber: Es ist vollbracht. Denn wir glauben an den dreieinigen Gott der Jesus Mensch geworden ist und am Kreuz gestorben ist, um alle Sünden auf sich zu nehmen.

Nach Paulus: damit wir nicht mehr als Egoisten für uns selbst leben sondern für den der für uns gestorben und auferstanden ist. Gott ist uns im Tod Jesu näher gekommen als wir uns selbst nahe sein können.

Gott stellt uns in seinem Dienst in seine Diakonia wie das im griechischen Urtext der Bibel heißt. Diakonie Dienst durch Versöhnung. Das bedeutet durch Wort und Tat. Die Liebe Gottes soll die Welt verändern am besten zuerst diejenigen die sich selbst besonders wichtig halten und manchmal anderen den Glauben schwer machen.

Zwang hat nichts zu tun mit der herrlichen Freiheit der Kinder Gottes zu der wir durch die Versöhnung berufen sind. Christen sollen fröhlich und gelassen sein. Nicht zwingen sondern bitten: lasst euch versöhnen mit Gott!

Lasst euch versöhnen mit Gott! Das heißt: lasst es euch gefallen, dass Er euch liebt auch wenn ihr bisher wenig davon wissen wolltet. Lasst es euch gefallen was er zu euren Gunsten getan hat!

Lebt euer Leben so dass der Tod und alle bösen Mächte keine Macht mehr haben . Lassen wir uns am Tisch des Herrn die Versöhnung gefallen. Lasst uns gleich rund um den Abendmahlstisch genießen, dass der dreieinige Gott uns in Brot und Wein und auch ein Traubensaft näherkommt als wir uns selber nahe sein können. So gestärkt gehen wir

weiter unserem Leben und können wir Versöhnung leben und weiter teilen. Amen[1]

[1] Predigtteil auf deutsch nach Hanno Nell, In Homiletische Monatshefte , 101 Jg. Vandenhoeck und Ruprecht, 2026, 261-264,